



# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки! Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**24 квітня 2016 – Вхід Господній в Єрусалим – Квітна Неділя**  
**April 24, 2016 – Entry of Our Lord into Jerusalem – Palm Sunday**

9:30AM За Парафіян та жертводавців  
Мировання, благословення лози

For Parishioners & Benefactors  
Anointing, blessing of willows and palms

## Понеділок, 25 квітня

8:00AM Свята Літургія  
† Ляриса Бек (ж. Соня Семанишин)

## Monday, April 25

Divine Liturgy  
† Larissa Beck (Sonia Semanyszyn)

## Вівторок, 26 квітня

8:00AM Свята Літургія  
За хворих і лежачих хворих парафіян

## Tuesday, April 26

Divine Liturgy  
For the sick and homebound of our parish

## Середа, 27 квітня

9:00AM Свята Літургія  
† Теодор Спортон (ж. Родина)

## Wednesday, April 27

Divine Liturgy  
† Theodor Sporton (Family)

## Великий Четвер, 28 квітня

9:00AM Вечірня з Літургією св. Василя Великого  
За Парафіян та жертводавців  
6:00PM Утреня Страстей (12 Євангелій) (укр./англ.)

## Great Thursday, April 28

Vesperal Liturgy of St. Basil the Great  
For Parishioners & Benefactors  
Matins of Passion of Christ-12 Gospels (Ukr/Eng)

## Велика П'ятниця, 29 квітня (строгий піст)

Строгий піст від м'ясних і молочних страв  
6:00PM Вечірня, Обхід і Виставлення Плащаниці  
(просимо дітей та молоді до участі в процесії)

## Holy & Great Friday, April 29 (strict fast)

Strict fasting from meat and dairy products  
Vespers, Procession, Exposition of Shroud  
(all children & youth are asked to participate)

## Велика Субота, 30 квітня

Піст від м'ясних страв  
9:00AM Вечірня з Літургією св. Василя Великого  
За Парафіян та жертводавців  
1:00PM Єрусалимська Утреня  
2:00PM Свячення пасок  
2:30-3:50 Св. Сповідь (укр./англ.)  
4:00PM Свячення пасок  
Церква буде відчинена до 7-ої год. веч.

## Holy Saturday, April 30

Fasting: No meat  
Vesperal Liturgy of St. Basil the Great  
For Parishioners & Benefactors  
Jerusalem Matins  
Blessing of Easter Foods  
Confessions (Ukr./Eng.)  
Blessing of Easter Foods  
Church open for visitation and prayer until 7PM

**Стіяка при Божому Гробі – у Велику Суботу з 10-ої год. до 7-ої год. вечора ми просимо щонайменше двох осіб кожної пів-годинки, провести традиційну Стіяку. Будь ласка, запишіться на листі при вході до Церкви.**

**Vigil at our Lord's Grave – on Holy Saturday from 10AM to 7PM we are asking for at least 2 people per half-hour to hold traditional vigil. Please sign up on the sheet in the vestibule.**

## Свята Пасха – Воскресіння Христове, 1 травня

7:50AM Надгробне  
8:00AM Обхід, Воскресна Утреня  
9:00AM Пасхальна Літургія, Свячення пасок, Мировання

## Easter – Resurrection of Our Lord, May 1

Graveside Service  
Procession and Resurrection Matins  
Paschal Liturgy, Blessing of Foods, Anointing



У Велику П'ятницю, Обхід з виставленням Плащаниці о 6-ій год веч. Цим обходом поминаємо перенесення Христового тіла, що зображене на Плащаниці, з хреста до гробу на похоронення. При кінці, 3 рази співаємо:

**Благообразний Йосиф знявши з хреста пречисте тіло Твоє, плащаницею чистою обвие, і пахощами покривши, у гріб новий положив.** (доземний поклін)

**ON HOLY FRIDAY**, we process with the Holy Shroud, symbolizing Our Lord's funeral procession. Afterwards, we sing 3 times: **The Noble Joseph took down from the cross Your most pure body. Anointing it with spices, he wrapped it in pure linen and placed it in a new tomb.** (prostration)

**Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Флп. 4, 4-9 Євангеліє – Йо. 12, 1-18**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та на **ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР.**

**ВЕЛИКИЙ ПІСТ** закінчився в п'ятницю, 22 квітня. Завтра починає Страсний Тиждень – використаємо цей час, щоб брати участь у відправах, більше молитися, читати св. Письмо, давати милостині на добродійні цілі та приступити до св. Сповіді, підготовляючи до празника Воскресіння Христового.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Стефанії Дутки (ж. Родина).

**ПАНАХИДА** НА ЦВИНТАРІ "PINE BUSH" – в суботу, 7 травня о 1-ій год. п.п. – біля великого хреста.

**СПЕЦІАЛЬНА ЗБІРКА:** На заклик Святішого Отця Папи Франціска та Блаженнішого Патріярха Святослава, всі парафії у Стемфордській Єпархії проведуть збірку на потреби постраждаючих з війни в Україні, у неділю, 8 травня. Просимо щедро пожертвувати!

**TODAY'S READINGS: Epistle – Phil. 9:11-14 Gospel – John 12:1-18**

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for our **EASTER BAZAAR** and enjoy coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week in memory of † Stephania Dutka (by Family).

**RELIGIOUS EDUCATION CLASS:** NO CLASSES this week.

**PINE BUSH CEMETERY (KERHONKSON):** On Saturday, May 7 at 1:00PM, by the main cross, we will have a Panachyda for all our parishioners interred at the cemetery. The Pine Bush Cemetery Association is regulated by the N.Y.S. Cemetery Board. Cemetery contact: Valentine Panaccione (845) 626-7386. For further info call *NYS Division of Cemeteries* in Albany at (518) 474-1629

**SPECIAL COLLECTION:** Our Holy Father Pope Francis and our Patriarch Sviatoslav have called for a collection in support of the humanitarian emergency due to the on-going war in Ukraine. This collection will be taken in parishes of the Stamford Eparchy on Sunday May 8. Please be generous.

**Pray for peace and a better future for Ukraine.**

### 2016 PARISH CALENDAR – SAVE THE DATE!

Today – Easter Bazaar  
Sunday, May 1 – Pascha – Easter  
Thursday, May 5 – Pastoral Council Meeting  
Sunday, June 19 – 50<sup>th</sup> Anniversary Banquet  
Sunday, August 7 – Parish Picnic  
Sunday, Sept. 25 – Annual Pig-Roast

### Financial Recap – 04/17/2016

Parishioners	\$ 331.00
Guests	72.00
Poor	25.00
Candles	94.00
Coffee	55.00
F/D Annunciation	10.00
Dues	50.00
Initial Offering	24.00
Holy Mission	40.00
Eternal Light	20.00
Easter Flowers	60.00
Varenyky Sales	18.00
Easter Donation	50.00
Icon Sales	25.00
Jubilee Book Ads	205.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,079.00</b>

### ПАРАФІЯЛЬНИЙ КАЛЕНДАРЕЦЬ – ЗАЗНАЧИТЬ СОБІ ДАТИ:

сьогодні – Великодний Базар  
неділя, 1 травня – Пасха – Великдень  
четвер, 5 травня – засідання Пасторальної Ради  
неділя, 19 червня – Святування 50-ліття Парафії  
неділя, 7 серпня – Парафіяльний Пікнік  
неділя, 25 вересня – Печення поросятка